



OMOIKIRI

www.omoikiri.com

使用のための説明書 とインストール

Operating and installation manual

Инструкция по эксплуатации и монтажу

OMOIKIRI® protected
under WIPO rules

Tetogranit®



Artceramic®



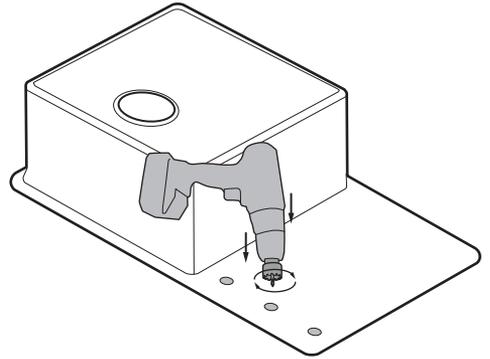
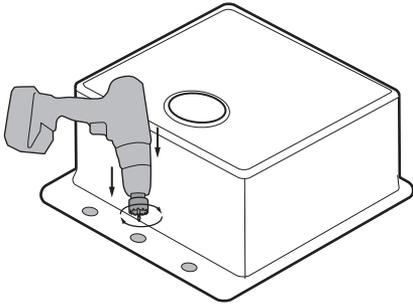
シンク¹

¹Artceramic® sink / Tetogranit® sink
Мойка из Artceramic® / Мойка из Tetogranit®

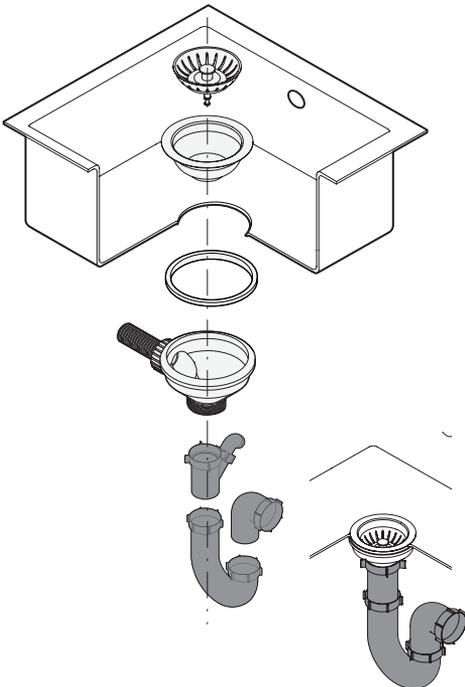
<p>JP 素材: Artceramic®. セット内容: すべてのタイプの取り付け用ファスナー 、下部バルブ、サイフォン、オーバーフロー ー。</p> <p>素材: Tetogranit®. セット内容: すべてのタイプの取り付け用ファスナー 、下部バルブ、サイフォン、オーバーフロー ー。</p>	<p>EN Material: Artceramic®. Configuration: fasteners for installation, bottom valve, siphon, overflow.</p> <p>Material: Tetogranit®. Configuration: fasteners for installation, bottom valve, siphon, overflow.</p>	<p>RU Материал: Artceramic®. Комплектация: крепления для монтажа, донный клапан, сифон, перелив.</p> <p>Материал: Tetogranit®. Комплектация: крепления для монтажа, донный клапан, сифон, перелив.</p>
<p>メーカーは、事前の通知なしに建設を改善する権利を有します。</p>	<p>Manufacturer reserves the right to improve the construction without advance notification.</p>	<p>Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию без предварительного информирования.</p>

Tetogranit®

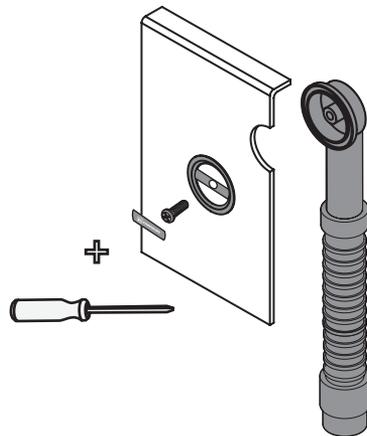
シンクの穴をあける
drilling holes
высверливание отверстия



アウトレットとサイフォンをインストール
outlet and syphon installation
установка выпуска и сифона



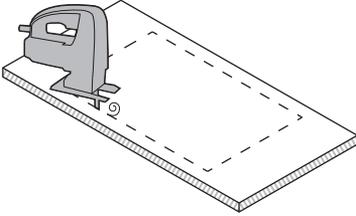
オーバーフローインストール
overflow installation
установка перелива



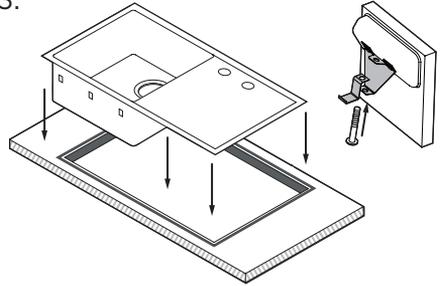
Tetogranit®

シンクのインストール: インセットマウント
sink installations: inset mount
установка мойки: врезной монтаж

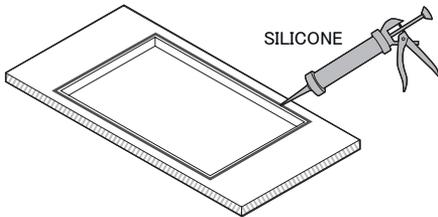
1.



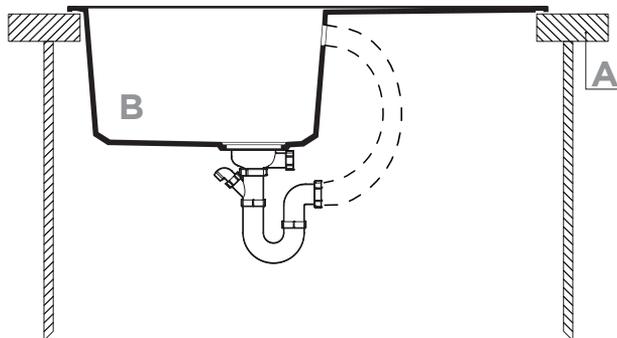
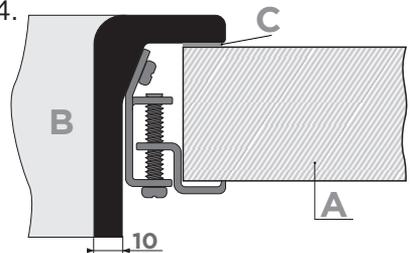
3.



2.



4.

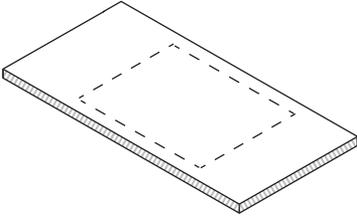


A - ベンチトップ / benchtop / столешница;
B - シンク / sink / мойка;
C - シリコンシーリング材 / silicone sealant / силиконовый герметик;

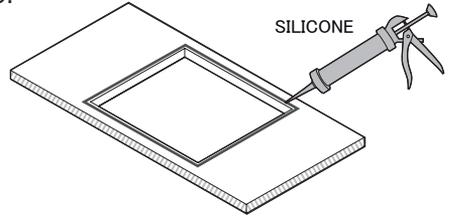
Tetogranit®

シンクのインストール: インセットマウント
sink installations: inset mount
установка мойки: врезной монтаж

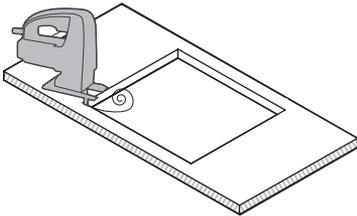
1.



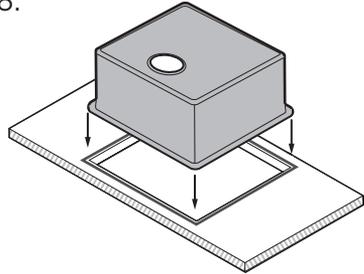
5.



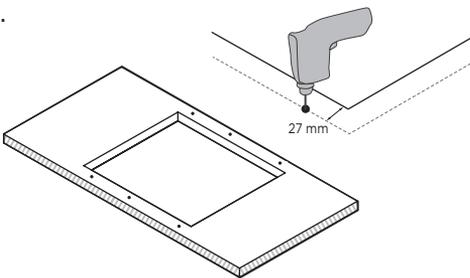
3.



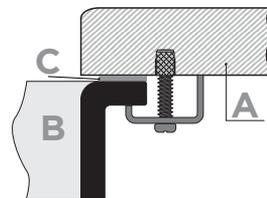
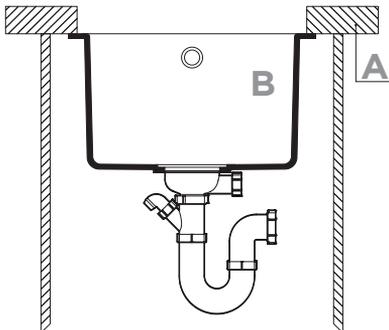
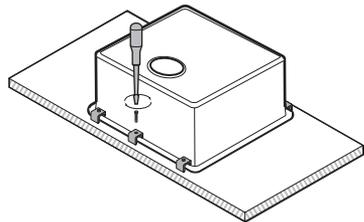
6.



4.



7.



A - ベンチトップ / benchtop / столешница;

B - シンク / sink / мойка;

C - シリコンシーリング材 / silicone sealant / силиконовый герметик;

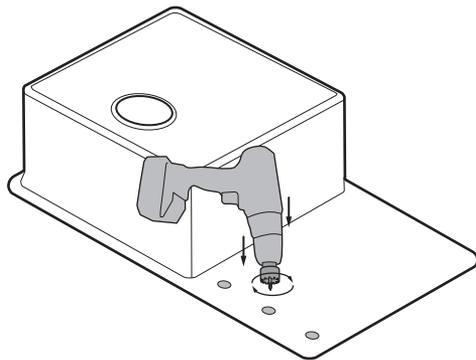
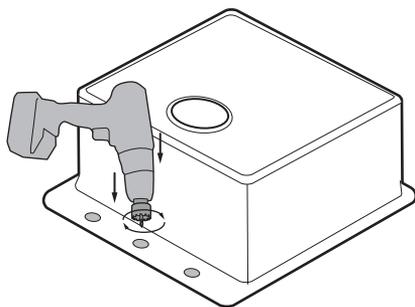
寸法 : mm Dimension: mm Величина измерения: мм

Artceramic®

シンクの穴をあける

drilling holes

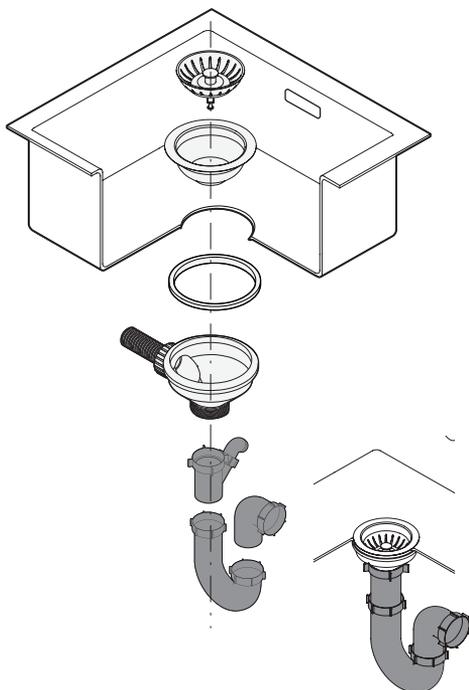
высверливание отверстия



アウトレットとサイフォンをインストール

outlet and syphon installation

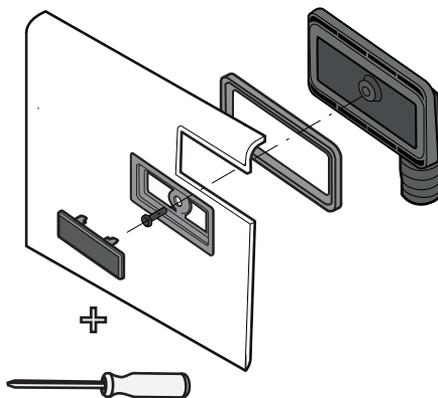
установка выпуска и сифона



オーバーフローインストール

overflow installation

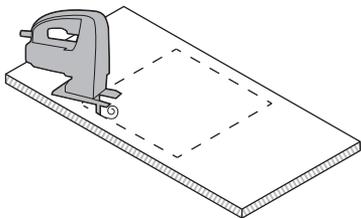
установка перелива



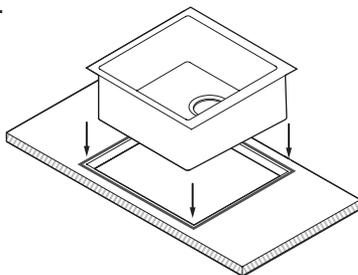
Artceramic®

シンクのインストール: インセットマウント
sink installations: inset mount
установка мойки: врезной монтаж

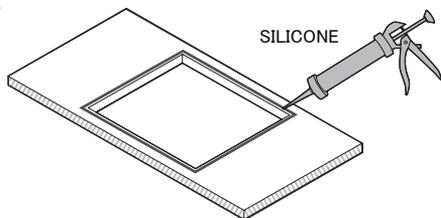
1.



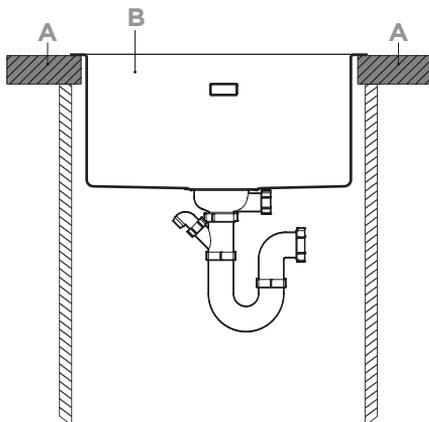
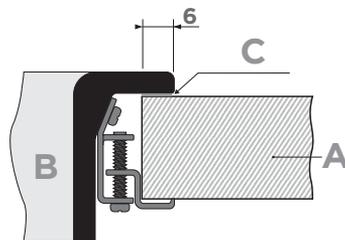
3.



2.



4.



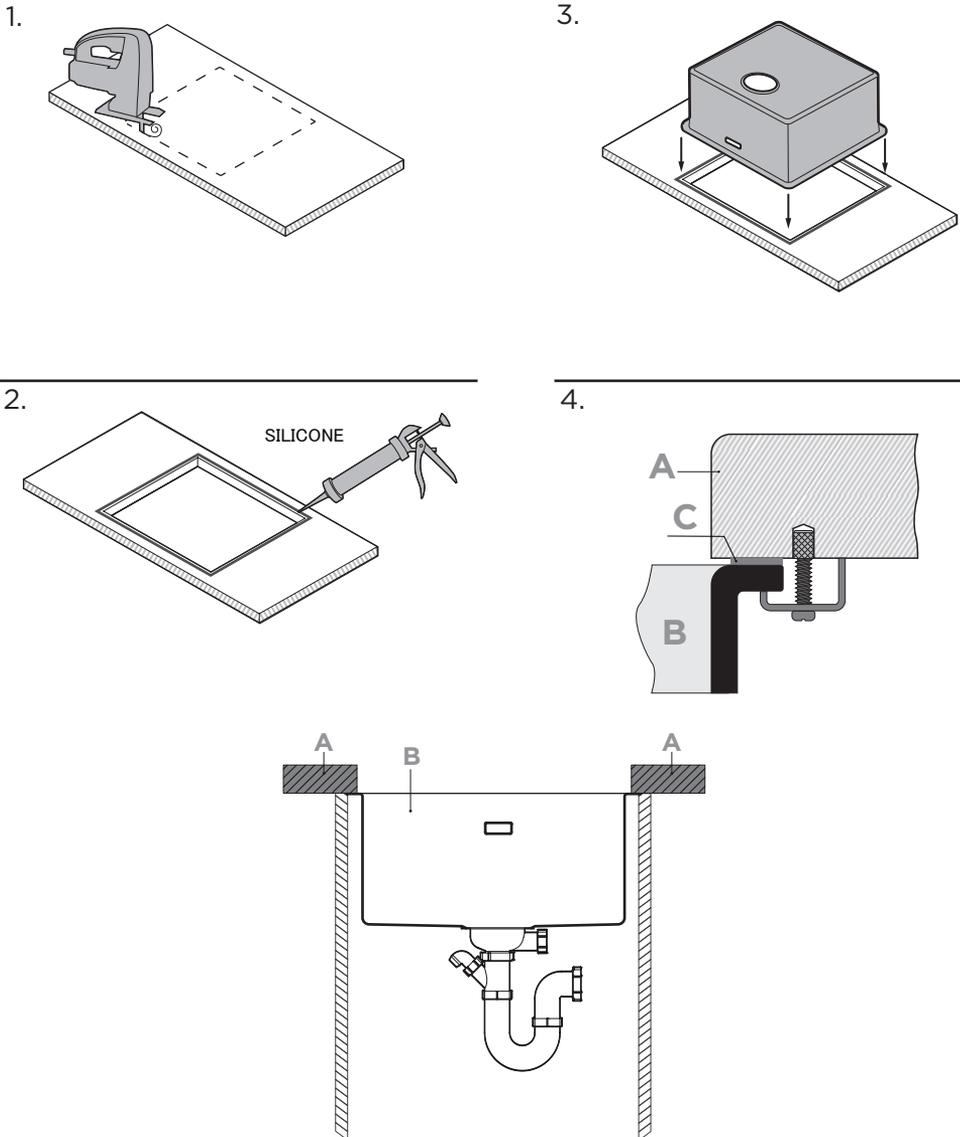
A - ベンチトップ / benchtop / столешница;

B - シンク / sink / мойка;

C - シリコンシーリング材 / silicone sealant / силиконовый герметик;

Artceramic®

シンクのインストール: アンダーマウント
sink installations: undermount
установка мойки: подстольный монтаж



A - ベンチトップ / benchtop / столешница;
B - シンク / sink / мойка;
C - シリコンシーリング材 / silicone sealant / силиконовый герметик;

寸法 : mm Dimension: mm Величина измерения: mm

JP

インストールの手順を使用します
50mmの下水パイプの直径は床の下で
またはの下キッチンキャビネットの下で
は、大きいボール洗濯の下に移動しま
す。は、X線管は排水穴洗濯には70mm
のチ

ューブの中央からの背面のキャビネット
壁にインストールします。チューブは
50mm、床から200mmの位置にあり、上
部のマウントされているクラッチ径です。

ません免責事項下部のエンクロージャア
クセサリには、法的な免責事項洗濯をイン
ストールに接続しないでください!

1. 法的免責事項取り付け、カーウォッシ
ュを図面カーウォッシュに基づいてを探
します

2. OMOIKIRI古い洗濯機は正確には洗
濯方法に接続されているを確認します。
は流しの下でカットアウトの寸法表に1を
使用するには、次の手順の最後に表示
されます。の形状は穴を台所のテーブル
で描画します。は、カットラインの内側に
して、それが大発生していませんように
します。

3. 鋸カットシリコンで処理する必要があ
ります。は、薄いシリコンのエッジに適用
されます。すべての電源ウォッシャ特殊
な取り付けクリップが装備されています。
すべての固定具ハードウェア項目内側
に見ていることを確認します。洗濯を穴
をカットすると挿入し、中央に配置され
ていることを確認します。次に、調整ネジ
を締め、徐々に中心から端に移動します。
洗濯機のインストール時に、空圧または
電気ドライバを使用できません人工的
な石の洗濯は特に慎重で繊細なインス
トールの必要があります。

4. インストール洗濯後は、蛇口のイン
ストールの手順についてはをインス
トールします。

シンクのミキサータップ用の穴を開ける
ときは、ダイヤモンドカッターを使用し
てください。マークされた場所で、シンク
の背面(前面ではない)側でドリルを開始し
ます。

5. 流しの下に底弁を集まるしてインス
トールして下さい。

6. 慎重に流しと卓上をインストールしま
す。

私たちは、蛇口のOMOIKIRI使用をお勧
めし、OMOIKIRI洗車の色、形および設
計一致です。設計と機能ミキサー
OMOIKIRI理想的な洗車にOMOIKIRIに
適しています。

シンクの穴をあける:

**シンクを使用した操作は、部屋の温度が高いと
きに実行する方が優れていることに注意して
ください。**

製のおもきり流し台には、ミキサーやディスベン
サーなどの穴があらかじめ削られています。必
要な数の穴を選択できます。

シンクの裏側からダイヤモンドスプレーで直径
35mmのクラウンの穴を開けることをお勧めし

ます。穴をロックアウトする必要はありません。
少しドリルする必要があります。

必要になるだろう:

保護めがね、手袋、ダイヤモンドのダスティン
グ、直径 35mmのクラウンのドリル、円形ま
たは半円形のやすり。

シンクは卓上に設置しないでください。

ダイヤモンドクラウンをフライスマークに正確に
配置します。ドリル穴。

必要に応じてラウンドを使用します

または穴のエッジを処理するための半円形フ
ァイル。つまり、穴の直径は 35 mm です。

すべての取り付けおよび切断作業は、資格の
ある専門家が行う必要があります。

製造業者は、不適切な設置による損傷につい
て責任を負いません。

押取ため推奨事項:

あなたの流しの生命は長くなるためあなたが
正しくケアをする必要があります。それは
あなたの流しを元の外観を保持することができ
ている。

1. 流しを洗いきれいにするためには、最良の
方法は、柔らかい布またはスポンジを通常洗
剤とぬるま湯を使用していることを確認しま
す。積極的なクリーニング剤を使用する必要が
ありません。表面のクリーニングに便利水で洗
浄されていると濡れた多孔質な布で拭きま
す。これらの措置の、すべての教育ライムスケール
は、特に暗い色を改装されたものを選ぶのを
助ける。

2. 頑固な汚れは、石のシンク用の特別なケア
製品を使用して、アルコールに浸した布で取り
除くことができます。明るい色のシンクの場合
、表面に残したまま、水中の漂白剤溶液(3/4
および1/4)を使用することをお勧めしま
す8時間。手順が終了したら、必ずシンクを十分
な水で洗い流してください。

3. 洗濯したら、材料には、割合が大きく不
活性フイラー、硬さと強度洗濯が向上してい
ます。金属製の定期的な摩擦道具と、パンブ
の原因になる場合があります。不規則な金属製
の小さな粒子にリリースされ、ブラシとは、中性
洗剤を使用して削除しま

4. 強力なアルカリ、アンモニアなどを使用し
ないでください。

5. 流しの中に沸騰油を注がないで下さい。油
は排水管をダメージできます。

6. 流しの上に食品を切断しないで下さい。こ
のためにまな板を使用して下さい。

7. ライムスケールは、酢、酢酸、または温水で
希釈したデスケラーで取り除くことができ
ます。

8. インストールはお勧めしません
流しとその翼で、皿は100度以上に加熱されま
した。

警告
設置する前に、輸送中に発生した可能
性のある損傷がないかシンクを確認し
てください。配送中に商品が破損した場
合、色の不一致がある場合、または別
の理由で商品返品する必要があります。
元のパッケージに入っている必要
があります。

アイテムが元のパッケージで返されな
かった場合、あなたは払い戻しの資格
がありません。返品手数料がかかる場
合があります。詳細については、販売
店にお問い合わせください。

EN

Installation manual:

Put 50 mm sewer under the floor
or lower kitchen cabinet and
bring it to the large sink bowl.
Install the pipe under the drainer,
70 mm from the centre of the
pipe to the rear side of the
cabinet. Fix a 50 mm sleeve on
the pipe placing the upper rim of
the sleeve 200 mm from the
floor.

**Do not fasten the countertop to
the lower cabinet before the sink
is installed completely:**

1. Install the countertop and
determine the location you wish
to install the sink in following the
instructions. OMOIKIRI sinks
should be positioned in exact
correspondence with the
instructions in the manual.
2. Draw the cut-out line on the
countertop. To prevent the
cut-out from being too big,
follow the inner side of the line,
while sawing it out. In case of
installation of two sinks into the
same kitchen block, leave at least
50 mm between the bowls.
3. The edge of the cut-out
should be covered with silicone.
Apply a thin layer of silicone to
the edge. All the kitchen sinks
are equipped with special
fastening yokes. Check that all
the fastening clasps face inward.
Place the sink into the cut-out
and check for proper fit. Screw in
the adjusting screws starting
from the centre to the edges. Do
not use pneumatic or electrical
screwdrivers while installing your
kitchen sink! Artificial stone sinks
require extra gentle handling at
installation.
4. After the sink has been
installed, mount the faucet and
other accessories as described in
the manual.
When drilling holes for the mixer
tap on the sink, use a diamond
cutter. Start drilling on the back
(not front) side of the sink at the
marked location.
5. Assemble and fix the bottom
valve of the kitchen sink.
6. Install the assembled
countertop with the sink to their
proper location.

<p>We recommend using OMOIKIRI faucets as colour-, form- and design-wise they match OMOIKIRI sinks. Both design and functionality of OMOIKIRI faucets match OMOIKIRI sinks perfectly.</p>	<p>The manufacturer is not liable for damage resulting from improper installation!</p>	<p>or your product needs to be returned for any other reason, it should be packed into its original packaging, and do not bear any traces of installation and use. If the item is returned less its original packaging, you cannot claim a refund. Return fee may be charged. For more information, please contact your dealer.</p>
<p>INSTALLATION OF SINK IN STONE COUNTERTOP Sinks are fixed with special fasteners screwed to the bottom side of the countertop.</p> <p>MOUNT Bottom side fastening elements of OMOIKIRI sinks are intended for countertops from 24 mm to 40 mm thick. For thinner countertops place thin padding under the fastening elements.</p> <p>INSTALLATION Cover the sink with paper or plastic to protect it during installation. Clean all the impurities from the sink immediately after they appear. (ATTENTION: Metal particles, lubricants, etc. which come out of the pipes should be cleaned off with carefully).</p>	<p>SINK CLEANING AND CARE INSTRUCTIONS Adequate care will ensure the long-lasting performance of your kitchen sink.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Use soft cloth or non-abrasive sponge with standard detergent to wash your kitchen sink. Rinse with warm water. Avoid using aggressive detergents. Rinse the surface of your sink with water and wipe wet areas dry with water absorbing cloth. It will help avoid formation of limescale which is especially important for dark-coloured sinks. 2. Stubborn stains can be removed with a cloth soaked in alcohol, using special care products for a stone sink. For light-colored sinks, it is recommended to use a bleach solution in water (3/4 and 1/4), leaving it on the surface for 8 hours. After the procedure, be sure to rinse the sink with plenty of water. In the event that the stains are too persistent, repeat this operation 1-2 times. 3. The material used in your kitchen sink is rich in inactive fillers which adds it extra solidity and ensure durability. In case of regular contact with metal kitchen ware these fillers may cause rough surface. This roughness appears due to the release of small metal particles. To eliminate it, use a brush with detergent. 4. Do not use aggressive alkaline agents, e.g. ammonia. 5. Do not pour boiling oil out into the kitchen sink as it can damage the sewer. 6. Do not cut food products on the kitchen sink surface; use cutting boards instead. 7. Limescale can be removed with vinegar, acetic acid, or a descaler diluted in warm water. 8. It is not recommended to install in the sink and on its wing, dishes heated to over 100 degrees. If an object comes into contact with the sink above 100 degrees, the color of the sink may change. 	<p>RU ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ</p> <p>Подведите канализационную трубу диаметром 50 мм под полом или под нижними кухонными шкафами под большую чашу мойки. Установите трубу под сливным отверстием мойки на расстоянии 70 мм от центра трубы до задней стенки шкафа. На трубу устанавливается муфта диаметром 50 мм, верхний край которой располагается на высоте 200 мм от пола.</p> <p>Не прикрепляйте столешницу к нижним шкафам до установки мойки на столешницу!</p>
<p>Drilling holes on the sink:</p> <p>PLEASE PAY ATTENTION THAT ANY OPERATIONS WITH THE SINK IS BETTER TO CARRY OUT WHEN IT HAS ROOM TEMPERATURE!</p> <p>On OMOIKIRI sinks holes for a mixer, dispenser, etc. are pre-milled. You can select the required number of holes. It is advisable to make a hole with a crown of the 35 mm diameter with diamond spraying from the BACK of the sink. It is not necessary to knock out the hole. it is necessary to drill a little.</p> <p>You will need: Protective glasses, gloves, drill with a crown of the 35 diameter with a diamond dusting, round or semicircular file.</p> <p>A SINK SHOULD NOT BE INSTALLED ON A TABLE-TOP AND NOT PINED! Place a diamond crown exactly on the milled mark. Drill hole. If necessary use the round or semicircular file for processing the edges of the hole. So you have get the hole diameter 35 mm. All installation and sawing work must be carried out by a qualified specialist.</p>	<p>WARNING Before installation, check the sink for damage that may have occurred during transportation. In the event that the product has</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Установите столешницу на место и определите место мойки в соответствии с чертежом мойки. При размещении моек OMOIKIRI точно соблюдайте прилагаемую к мойке инструкцию. 2. Начертите контуры отверстия на столешнице. Сделайте пропил с внутренней стороны линии, чтобы оно не получилось слишком большим. При установке двух моек в один кухонный блок расстояние между чашами должно быть не менее 50 мм. 3. Место пропила необходимо обработать силиконом. Нанесите на край тонкий слой силикона. Все мойки снабжены специальными крепежными хомутами. Проследите, чтобы все застёжки крепежных элементов смотрели внутрь. Вставьте мойку в вырезанное отверстие и убедитесь, что она отцентрирована. Затем закрутите регулировочные винты, постепенно двигаясь от центра к краям.

<p>При установке моек нельзя использовать пневматические или электрические отвертки! Мойки из искусственного камня требуют особенно осторожного и аккуратного обращения при установке.</p> <p>4. После установки мойки и других аксессуаров произведите монтаж смесителя согласно инструкции по установке. При высверливании на мойке отверстия для смесителя используйте алмазную фрезу. Начинайте высверливание на задней (не лицевой) стороне мойки в отмеченном месте.</p> <p>5. Соберите и установите на мойку донный клапан.</p> <p>6. Осторожно установите столешницу с мойкой на место. Рекомендуем к использованию смесителя OMOIKIRI, подходящие по цвету, форме и дизайну к мойкам OMOIKIRI. Дизайн и функционал смесителей OMOIKIRI идеально подходит к мойкам OMOIKIRI.</p> <p>УСТАНОВКА МОЙКИ НА КАМЕННУЮ СТОЛЕШНИЦУ</p> <p>Мойки крепятся особыми вкручиваемыми в столешницу крепежными элементами с нижней стороны столешницы. Установку мойки производит изготовитель столешницы.</p> <p>КРЕПЛЕНИЕ</p> <p>Устанавливаемые снизу крепежные элементы моек OMOIKIRI предназначены для столешниц толщиной 24-40 мм. При меньшей толщине столешницы под крепеж необходимо приклеить тонкую прокладку.</p>	<p>На мойках OMOIKIRI предварительно профрезерованы отверстия для смесителя, дозатора и т.д. Вы можете выбрать необходимое количество отверстий. Рекомендуется делать отверстие при помощи коронки 35-го диаметра с алмазным напылением с ОБРАТНОЙ стороной мойки. Отверстие выбивать не нужно, необходимо немного досверлить.</p> <p>Вам понадобятся: Защитные очки, строительные перчатки, дрель с коронкой 35-го диаметра с алмазным напылением, круглый или полукруглый напильник.</p> <p>МОЙКА НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ УСТАНОВЛЕНА НА СТОЛЕШНИЦЕ, И НЕ ЗАКРЕПЛЕНА!</p> <p>Поместите алмазную коронку ровно по профрезерованной отметке. Просверлите отверстие. При необходимости воспользуйтесь круглым или полукруглым напильником для обработки отверстия. Таким образом, у вас получится аккуратное отверстие диаметром 35 мм. Все работы по монтажу и выпилыванию отверстий должны производиться квалифицированным специалистом. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильно выполненного монтажа!</p>	<p>удалены с помощью ткани, пропитанной спиртом, при помощи специальных средств по уходу за мойкой из искусственного камня. Для светлых моек рекомендуется использовать водный раствор отбеливателя (3/4 и 1/4), оставив его на поверхности на 8 часов. После процедуры обязательно обильно ополосните мойку водой. В том случае, если пятна окажутся слишком стойкими, повторите эту операцию 1-2 раза.</p> <p>3. В материале, из которого сделана мойка, большой процент составляют инертные наполнители, придающие мойке большую твердость и прочность. При регулярном трении о металлическую посуду они могут оказаться причиной возникновения неровностей. Неровности возникают вследствие освобождения мелких частиц металла и удаляются щеткой и обычным моющим средством.</p> <p>4. Не используйте сильные щелочные средства, такие как аммиак.</p> <p>5. Не выливайте в мойку кипящее масло, оно может повредить сливную трубу.</p> <p>6. Не режьте продукты питания прямо на мойке, применяйте для этого специальные доски.</p> <p>7. Известковый налет можно удалить с помощью уксуса, уксусной кислоты или разбавленным в теплой воде средством для удаления известки.</p> <p>8. Не рекомендуется ставить в мойку и на ее крыло посуду, нагретую свыше 100 градусов. При соприкосновении с мойкой предмета выше 100 градусов возможно изменение цвета мойки.</p>
<p>ПРИ УСТАНОВКЕ</p> <p>На время отделочных работ накройте мойку пластиком или бумагой. Очищайте мойку от возможных загрязнений сразу после их появления (ВНИМАНИЕ! Выходящие из водопроводных труб металлическую крошку, смазку и т.п. необходимо удалять особенно тщательно).</p> <p>Высверливание отверстия на мойках: ПРОСИМ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ, ЧТО ЛЮБЫЕ ОПЕРАЦИИ С МОЙКОЙ ЛУЧШЕ ПРОВОДИТЬ, КОГДА ОНА ИМЕЕТ КОМНАТНУЮ ТЕМПЕРАТУРУ.</p>	<p>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ</p> <p>Срок службы Вашей мойки будет дольше, если Вы будете правильно ухаживать за ней, что позволит Вашей мойке дольше сохранить свой первоначальный внешний вид.</p> <p>1. Чтобы наилучшим способом почистить мойку, используйте мягкую ткань или губку с обычным моющим средством и теплую воду. Не следует использовать агрессивные моющие средства. Поверхность мойки полезно промыть водой и вытереть влажные места пористой тканью. Все эти меры помогут избежать образования известкового налета, особенно на мойках темных цветов.</p> <p>2. Вывешиеся пятна могут быть</p>	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>Перед установкой проверьте мойку на предмет повреждений, которые могли возникнуть при транспортировке. Если товар был поврежден в процессе доставки, если есть несоответствие цвета или Ваш товар необходимо вернуть по другой причине, он должен быть в оригинальной упаковке без следов монтажа и использования. Если товар не возвращается в оригинальной упаковке, Вы не можете претендовать на возмещение денежных средств. Может взиматься плата за возврат. За дополнительной информацией обращайтесь к своему дилеру.</p>

Уважаемый покупатель!
Благодарим Вас за выбор
продукции компании OMOIKIRI.

Просим Вас хранить гарантийный талон в течение всего гарантийного срока.
 Гарантия производителя осуществляется при условии правильного и полного заполнения продавцом настоящего гарантийного талона.

Данным гарантийным талоном компания OMOIKIRI подтверждает, что приобретенный Вами товар изготовлен из высококачественных материалов при повышенном контроле качества продукции и отвечает всем техническим и экологическим критериям, предъявляемым к сантехническим устройствам, используемым в быту. Производитель обязуется обеспечить бесплатный гарантийный ремонт в течение всего гарантийного срока. Требования потребителя, соответствующие законодательству РФ, могут быть предъявлены на мойки из материала TETOGANIT® в течение 15 (пятнадцати) лет и на мойки из материала ARTCERAMIC® в течение 20 (двадцати) лет с начала действия гарантийного талона и в течении 1 (одного) года на комплектующие при условии, что недостатки в продукции не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения и иных действий пользователя или третьих лиц, или обстоятельств непреодолимой силы (пожар, природная катастрофа и т. д.).

СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ

Заполняется лицом, осуществившим подключение (установку)

Дата установки	Ф.И.О. специалиста, выполнившего установку	Название организации, выполнившей установку	Подпись специалиста, выполнившего установку

М.П.

Производитель рекомендует доверять подключение приобретенного товара только сертифицированным организациям, занимающимся осуществлением подобной деятельности.

Обратите особое внимание!

Все условия гарантии регулируются действующим законодательством РФ. Гарантия не распространяется на изделия с неисправностями, возникшими вследствие следующих факторов: нестабильности параметров водопроводной сети и качества воды; при использовании на предприятиях, организациях, учреждениях, а также для целей, отличных от бытового пользования прибором; при наличии следов механических повреждений, возникших в процессе эксплуатации (царапины, трещины, вмятины и т. д.) и связанных с причиной обращения; при наличии следов несанкционированного вскрытия или ремонта изделия (за исключением особых случаев, предусмотренных действующим законодательством РФ) третьими лицами; при неправильном подключении изделия.

Найти авторизованный сервисный центр OMOIKIRI в своем регионе
 Вы можете на сайте <https://www.omoikiri.ru> в разделе: "Сервис"

Товар получил, претензий к внешнему виду и комплектности не имею. С условиями гарантийных обязательств ком-пании OMOIKIRI ознакомлен и согласен. Полная, необходимая, достоверная информация о Товаре, Изготовителе, Продавце предоставлена.

(Ф.И.О. и подпись потребителя)

Изделие

Дата

Модель

Организация

Артикул

Продавец

(Ф.И.О. и подпись)

М.П.



www.omoikiri.com